

< Press release >

< プレスリリース >

260 million TEU additional container handling capacity expected to be built until 2023

コンテナ取扱容量は 2023 年までに現状より 2 億 6,000 万 TEU 増加する見込み。

Klipphausen, Germany, 3rd September - The 5th edition of the market report *Container Terminal Project Pipeline* published by German DS Research takes a closer look on upcoming container terminal projects, their chances to get completed and industry growth. About 350 expansion projects target to supply 270 million TEU additional container handling capacity up to year 2023 –two thirds of the projects are expected to get completed.

クリップハウゼン、ドイツ、9月3日-ドイツのDS Researchが発行した第5版市場レポート

“Container Terminal Project Pipeline 2018”では、今後のコンテナターミナルプロジェクト、プロジェクトの完成見込み、業界の成長について詳しく見ていきます。約350の拡張プロジェクトは、2023年までにコンテナ取扱容量を2億7,000万TEU拡大することを目標としており、全プロジェクトの内3分の2が完了すると予想されています。

Developers are in general too optimistic regarding the expansion of existing facilities or the construction of greenfield sites. The scope and timing of projects is usually adjusted to market demand, resulting in projects getting downsized, postponed or cancelled.

ディベロッパーは概して、既存施設の拡張や未開発地への建設に対して楽観的過ぎます。プロジェクトのスコープとタイミングは通常、市場の需要に合わせて調整され、結果的にプロジェクトの縮小、延期、または中止に繋がることもあります。

“The purpose of project announcements is to attract interest from investors and potential customers. Therefore, what is announced usually exceeds what is actually built” says analyst Daniel Schaefer. “At the same time, we expect that about 2/3rd of the expansion projects included in our project pipeline will in fact get completed, with overall execution rates ranging from 40% for North Africa to about 70% for South East Asia and Oceania”

アナリストのダニエル・シェイファー (Daniel Schaefer) 氏は「プロジェクトについて発表する目的は投資家や潜在的な顧客からの関心を引き付けることです。従って、発表される事項と言うのは一般的に実際に建設されるものよりも誇張されがちです。」と語ります。「同時に、私たちのプロジェクトパイプラインに含まれている拡張プロジェクトについては、その約2/3が実際に完了し、全体的な実施率は北アフリカの40%から東南アジアおよびオセアニアでは約70%になると予想しています。」

Due to a number of reasons, container handling capacity has increased at a relatively constant level of 40 to 50 million TEU per year, largely exceeding demand growth. Reportedly about 300 projects consisting of 185 million TEU new capacity have been built during the last 4 years, whereas global container throughput increased by only 63 million TEU. As trade tensions grow and terminal utilization rates are overall low, terminal operators tend to be more hesitant regarding new terminal investments. 複数の理由から、コンテナ取扱容量は、年間4,000~5,000万TEUと言った比較的一定のレベルで増加し、需要の伸びを大きく上回っています。過去4年間で1億8,500万TEUのコンテナ取扱容量に相当する約300件のプロジェクトが施工されたと報告されていますが、全世界におけるコンテナ取扱量はわずか6,300万TEUしか増加していません。貿易を巡る緊張が高まりターミナル利用率が全体的に低くなるに従って、ターミナル運営者は新しいターミナル投資についてより躊躇しがちです。

DS Research therefore expects container handling capacity to develop more in line with demand. Container port demand is forecasted to increase by 210 million TEU (4.3% CARG) until 2023, whereas

container handling capacity is projected to increase by 260 million TEU (3.4% CAGR) in the same period of time.

従って、DS Research では、コンテナ取扱容量の増加が実際の需要に合ったものになることを期待しています。コンテナ港の需要は 2023 年までに 2 億 1,000 万 TEU（年間平均成長率 4.3%）増加すると予測されていますが、コンテナ取扱容量は同期間に 2 億 6,000 万 TEU（年間平均成長率 3.4%）増加すると予測されています。

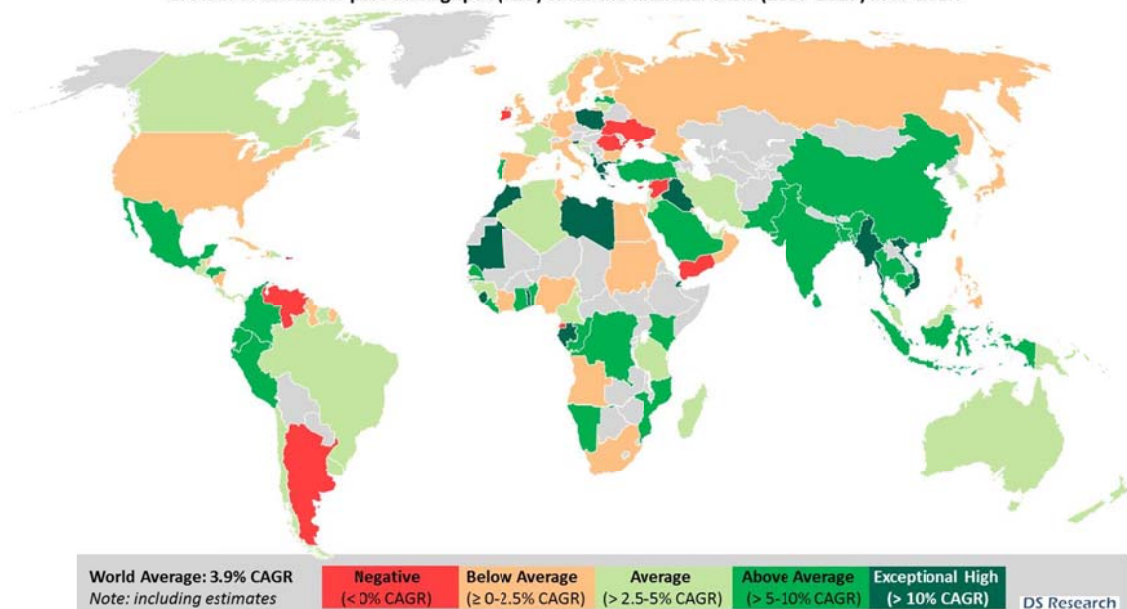
Construction activities for specific regions and for terminal automation projects remain to be strong. Larger container terminal projects cluster at the US East Coast, the Mediterranean Sea, the Suez Canal, the Persian Gulf and the Strait of Malacca – moving away from Northern Europe and the Panama Canal. However, the majority of the listed projects are small or medium sized – about 75% of all projects scheduled for completion until 2023 include a capacity expansion of below 1 million TEU.

特定の地域およびターミナルオートメーションプロジェクトの建設は引き続き堅調に推移していきます。米国東海岸、地中海、スエズ運河、ペルシャ湾およびマラッカ海峡においては、大型コンテナターミナルプロジェクトが集まり、北欧とパナマ運河からは離れていくでしょう。しかし、記載されているプロジェクトの大部分は小規模または中規模のものであり、2023 年までに完成予定のプロジェクトの約 75%が拡張容量 100 万 TEU 以下です。

“We have seen a definite trend where many global concessions are being let on the basis as a multi-purpose terminal, that means containers plus dry bulk or breakbulk facilities,” added Schaefer “and an increasing interest of international operators in these kind of facilities as well as in inland services.”

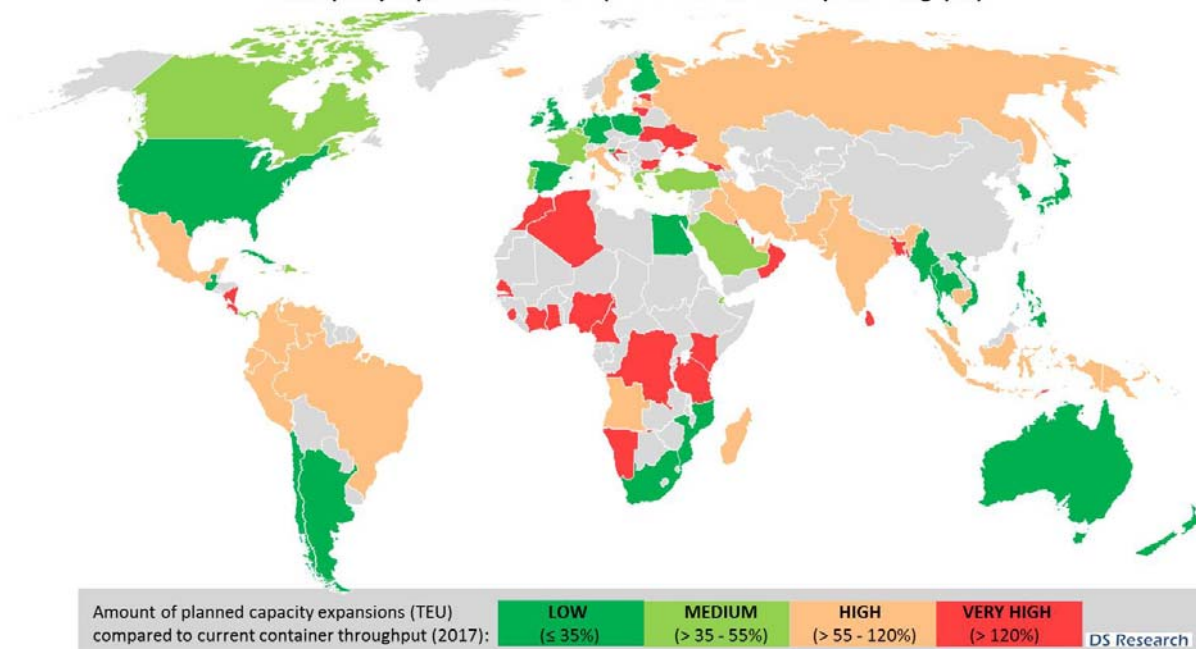
「私たちに明確なトレンドが見えています。世界的に見て多くのコンセッションが多目的ターミナルとして取得されているのです。これが意味するところは、コンテナに加えてドライバルクやブレイクバルク対応の施設であるということです。」シェイファー氏は付け加えます。「そして、この種の施設では内陸向けサービスだけでなく国際業務への関心が高まっているのです。」

Growth of container port throughput (TEU) since the financial crisis (2009-2017) in % CAGR



Growth of container port throughput (TEU) since the financial crises (2009-2017) in % CAGR	金融危機以降（2009年-2017年）のコンテナ取扱容量(TEU)の成長 (% CAGR)
World average: 3.9% CAGR Note: including estimates	世界平均: 3.9% CAGR 注: 概算を含む
Negative (<0% CAGR)	減少 (<0% CAGR)
Below Average (>= 0-2.5% CAGR)	平均以下 (>= 0-2.5% CAGR)
Average (>2.5-5% CAGR)	平均 (>2.5-5% CAGR)
Above Average (>5-10% CAGR)	平均以上 (>5-10% CAGR)
Exceptional High (>10% CAGR)	非常に高い (>10% CAGR)

Planned capacity expansions until 2023 (in % of 2017 container port throughput)



Planned capacity expansions until 2023 (in % of 2017 container port throughput)	2023年までに計画されている拡張容量 (2017年のコンテナ取扱量に対する割合 (%))
Amount of planned capacity expansions (TEU), compared to current container Throughput (2017):	現在のコンテナ取扱量 (2017年)に対する、計画拡張容量 (TEU)の比率:
Low (≤ 35%)	低い (≤ 35%)
Medium (35 - 55%)	中程度 (35 - 55%)
High (55 - 120%)	高い (55 - 120%)
Very High (>120%)	非常に高い (>120%)

< ENDS >

< 終わり >

“Container Terminal Project Pipeline 2018” is published by DS Research.
“Container Terminal Project Pipeline 2018” はDS Researchが発行しています
The report is available - exclusively in English - from the website www.dsresearch.de
レポートは英語でのみ、右記ウェブサイトより入手可能です。 www.dsresearch.de

For further information, please contact DS Research, Daniel Schäfer
本レポートに関するお問い合わせは下記へお願いいたします。
Bleiberg 9, 01665 Klipphausen, Germany
Phone: +49 (0) 171 6974549
E-mail: dschaefer@dsresearch.de

About DS Research

DS Research is an independent provider of market research and analysis for the container terminal industry, established in 2014.

DS Researchについて

DS Researchは2014年に設立された、コンテナターミナル業界の市場調査及び分析を行う独立系機関です。